



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

CBD/CP/MOP/DEC/9/1  
30 November 2018

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Девятое совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 5 повестки дня

### РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

#### 9/1. Соблюдение

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*приветствуя* работу, проделанную Комитетом по соблюдению в течение последнего двухлетнего периода в соответствии с его вспомогательной ролью в осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности, и *принимая к сведению* его рекомендации, приведенные в приложении к его докладу<sup>1</sup>,

1. *напоминает* Сторонам об их ответственности и обязательстве по принятию необходимых и надлежащих правовых, административных и других мер для осуществления Протокола;

2. *также напоминает* Сторонам об их обязательстве по осуществлению контроля за выполнением обязательств в рамках Протокола в соответствии со статьей 33;

3. *напоминает*, что Стороны, испытывающие трудности при выполнении одного или более обязательств в рамках Протокола, могут обращаться к Комитету по соблюдению с просьбой об оказании им помощи;

4. *призывает* Стороны содействовать в полном объеме в случае поступления запроса о предоставлении информации о соблюдении ими обязательств в рамках Протокола;

5. *предлагает* Сторонам, добившимся прогресса в выполнении определенных обязательств, делиться соответствующей информацией об обстоятельствах, которые могли способствовать достижению этого прогресса, в свободных текстовых полях форм отчетности, предусмотренных для четвертых национальных докладов, или в рамках двустороннего или регионального сотрудничества;

6. *призывает* Стороны использовать свободные текстовые поля в формах отчетности, предусмотренных для четвертых национальных докладов, для разъяснения представленных ответов и *предлагает* Сторонам, испытывающим трудности при выполнении определенных обязательств,

<sup>1</sup> CBD/CP/MOP/9/2.

делиться информацией о возникших трудностях в свободных текстовых полях форм отчетности, предусмотренных для четвертых национальных докладов;

7. *отмечает* с удовлетворением усилия Сторон по выполнению их обязательств в рамках Протокола, связанных с предоставлением информации Механизму посредничества по биобезопасности;

8. *настоятельно призывает* Стороны своевременно представлять Механизму посредничества по биобезопасности всю требуемую информацию, в частности оценку рисков и окончательные решения, связанные с первым преднамеренным трансграничным перемещением живых измененных организмов с целью их преднамеренного внедрения в окружающую среду, в том числе живых измененных организмов, предназначенных для полевых испытаний;

9. *напоминает* Сторонам о необходимости своевременно обновлять информацию о своих национальных координаторах в Механизме посредничества по биобезопасности;

10. *настоятельно призывает* Стороны осуществлять координацию на национальном уровне во избежание расхождения информации, содержащейся в национальных докладах и представляемой в Механизм посредничества по биобезопасности, и *поощряет* взаимодействие между национальными координаторами и компетентными национальными органами власти;

11. *напоминает* Сторонам о важности конструктивного сотрудничества со всеми субъектами деятельности, включая представителей промышленности, общественность, коренные народы и местные общины и женщин, в целях эффективного осуществления Протокола;

12. *призывает* Стороны обеспечивать учет проблематики биобезопасности в своих системах образования;

13. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам делать добровольные взносы в поддержку тех Сторон, которые по запросу Комитета должны разработать и внедрить планы действий по обеспечению соблюдения;

14. *призывает* Стороны по мере возможности предусматривать в национальных бюджетах средства на обеспечение биобезопасности;

15. *отмечает с сожалением*, что в течение нескольких отчетных периодов одна из Сторон не представляла свои национальные доклады;

16. *отмечает также*, что в соответствии с решением BS-V/1 Комитет по соблюдению и Исполнительный секретарь неоднократно связывались со Стороной, упомянутой выше в пункте 15, в том числе предлагая поддержку в подготовке ее докладов,

17. *предлагает* Стороне, упомянутой выше в пункте 15, в срочном порядке представить свой третий национальный доклад;

18. *призывает* Сторону, упомянутую выше в пункте 15, если ей необходимо содействие в подготовке ее докладов, в соответствии с решением BS-V/1 обратиться за помощью в Комитет по соблюдению.

---